

| KONINKRIJK BELGIE   | ROYAUME DE BELGIQUE   |
|---|---|
| FEDERALE OVERHEIDSDIENST<br><br>ECONOMIE, K.M.O.,<br><br>MIDDENSTAND EN ENERGIE   | SERVICE PUBLIC FEDERAL<br><br>ECONOMIE, P.M.E.,<br><br>CLASSES MOYENNES ET ENERGIE  |
| <b>Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van de minimum inhoud van het type-aansluitingscontract bedoeld in artikel 169 van het koninklijk besluit van 22 april 2019 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, en tot invoering van een procedure tot verkrijging van een recht op een netaansluiting die rekening houdt met het capaciteitsvergoedingsmechanisme</b> | Projet d'arrêté royal modifiant le contenu minimal du type de contrat de raccordement visé à l'article 169 de l'arrêté royal du 22 avril 2019 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci, et portant introduction d'une procédure pour obtenir un droit de raccordement au réseau qui tient compte du mécanisme de rémunération de capacité |
| <b>FILIP, Koning der Belgen,</b><br><br><b>Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,<br/>Onze Groet.</b>  | <b>PHILIPPE, Roi des Belges,</b><br><br><b>À tous, présents et à venir, Salut.</b>  |
| Gelet op de Grondwet, de artikelen 37 en 108;   | Vu la Constitution, les articles 37 et 108 ;  |
| Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 11;  | Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 11 ;   |
| Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 2019 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe;  | Vu l'arrêté royal du 22 avril 2019 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci ;   |
| Gelet op het overleg met de transmissienetbeheerder op 8 juni 2020;   | Vu la concertation avec le gestionnaire du réseau de transport en date du 8 juin 2020 ;   |
| Gelet op het advies [...] van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op [...];  | Vu l'avis [...] de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le [...] ;   |
| Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op [...];  | Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le [...] ;  |
| Gelet op advies [...] van de Raad van State, gegeven op [...], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;  | Vu l'avis [...] du Conseil d'Etat, donné le [...], en application de l'article 84, § 1 <sup>er</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> , 2 <sup>o</sup> , des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;   |
| Overwegende dat een wettelijk kader werd gecreeëerd voor het capaciteitsvergoedingsmechanisme bij de wet van 22 april 2019 betreffende de organisatie van de  | Considérant qu'un cadre légal a été créé pour le mécanisme de rémunération de la capacité par la loi du 22 avril 2019 relative à l'organisation du marché de l'électricité portant la mise en place d'un mécanisme de rémunération de capacité ;  |

|   |   |
|---|---|
| elektriciteitsmarkt, teneinde een capaciteitsvergoedingsmechanisme in te stellen;   |   |
| Op de voordracht van de Minister van Energie,   | Sur la proposition de la Ministre de l'Énergie,   |
| HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:   | NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :   |
| <p><b>Artikel. 1.</b> In artikel 169 van het koninklijk besluit van 22 april 2019 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° paragraaf 1 wordt aangevuld met de bepalingen onder 15° en 16°, luidende:</p> <p>“15° indien het een elektriciteitsproductie-eenheid met geïnstalleerde capaciteit hoger dan 10 MW betreft:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) de termijn waarbinnen de toegewezen aansluitingscapaciteit in gebruik moet genomen worden;</li> <li>b) de contractuele vergoeding die van toepassing is bij niet naleving van de verplichting tot tijdige eerste ingebruikname bedoeld onder a), waarbij de omvang van die vergoeding wordt bepaald op grond van de geïnstalleerde of te installeren capaciteit waarvan de aansluiting op het net bedoogd wordt alsook op grond van geraamde kost van de netaansluiting. In het specifieke geval van investeringen die aanleiding geven tot een verhoging van de geïnstalleerde capaciteit, wordt voornoemde contractuele vergoeding enkel toegepast op de capaciteit van een elektriciteitsproductie-eenheid die de reeds in gebruik zijnde capaciteit overschrijdt. Voornoemde contractuele vergoeding is niet van toepassing indien een aansluitingscontract betrekking heeft op toegewezen capaciteit voor een elektriciteitsproductie-eenheid waarvoor een capaciteitscontract werd gesloten in het kader van het capaciteitsvergoedingsmechanisme.;</li> <li>c) de procedure en de modaliteiten voor de toepassing door de netbeheerder van de contractuele vergoeding bedoeld onder b);</li> <li>d) de verplichting tot het voorzien van een onherroepelijke en onvoorwaardelijke bankgarantie op eerste verzoek voor maximaal het bedrag van de contractuele vergoeding bedoeld onder b), en dat op straffe van afgwijzing van de aansluitingsaanvraag en / of verval van een eerder verkregen toewijzing van aansluitingscapaciteit.</li> </ul> | <p><b>Article 1<sup>er</sup>.</b> À l'article 169 de l'arrêté royal du 22 avril 2019 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par les dispositions sous 15° et 16°, libellées comme suit :</p> <p>« 15° si cela concerne une unité de production d'électricité d'une capacité installée supérieure à 10 MW :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) le délai dans lequel la capacité de raccordement attribuée doit être mise en service ;</li> <li>b) la rémunération contractuelle applicable en cas de non-respect de l'obligation de première mise en service en temps utile visée sous a), le montant de cette rémunération étant déterminé sur la base de la capacité installée ou à installer dont le raccordement au réseau est visé, ainsi que sur la base du coût estimé du raccordement au réseau. Dans le cas spécifique des investissements donnant lieu à une augmentation de la capacité installée, la rémunération contractuelle précitée n'est appliquée qu'à la capacité d'une unité de production d'électricité dépassant la capacité déjà en service. La rémunération contractuelle précitée ne s'applique pas si un contrat de raccordement concerne une capacité attribuée pour une unité de production d'électricité pour laquelle un contrat de capacité a été conclu dans le cadre du mécanisme de rémunération de la capacité ;</li> <li>c) la procédure et les modalités pour l'application par le gestionnaire de réseau de la rémunération contractuelle visée sous b) ;</li> <li>d) l'obligation de prévoir une garantie bancaire à première demande irrévocabile et inconditionnelle pour au maximum le montant de la rémunération contractuelle visée sous b), et ce sous peine de refus de la demande de raccordement et/ou d'extinction d'une attribution obtenue précédemment de capacité de raccordement. L'obligation précitée ne s'applique pas si le contrat de raccordement concerne une capacité attribuée</li> </ul> |

|   |  |
|---|--|
| <p>Voornoemde verplichting is niet van toepassing indien het aansluitingscontract betrekking heeft op toegewezen capaciteit voor een elektriciteitsproductie-eenheid waarvoor een capaciteitscontract werd gesloten in het kader van het capaciteitsvergoedingsmechanisme. ;</p> <p>e) de procedure en de modaliteiten overeenkomstig dewelke de bankgarantie bedoeld onder d) door de netbeheerder kan worden gelicht dan wel kan worden vrijgegegeven. De bankgarantie wordt in ieder geval volledig vrijgegeven na de tijdige en rechtmatige ingebruikname van de aansluiting;</p> <p>16° indien het een elektriciteitsproductie-eenheid betreft die niet rechtstreeks aangesloten is of wordt op het transmissienet, maar op een CDS aangesloten op het transmissienet, schrijft het type-aansluitingscontract voor dat de CDS-beheerder de verbintenis aangaat om, ofwel zelf binnen tien werkdagen na de sluiting van het aansluitingscontract de onherroepelijke en onvoorwaardelijke bankgarantie te stellen, ter dekking van zijn financiële verplichtingen, ofwel zich sterk te maken dat de eigenaar van de elektriciteitsproductie-eenheid, binnen tien werkdagen na de sluiting van het aansluitingscontract, voormelde onherroepelijke en onvoorwaardelijke bankgarantie stelt, ter dekking van de financiële verplichtingen van de CDS-beheerder jegens de transmissienetbeheerder. Bij gebreke aan tijdige voorlegging van voormelde bankgarantie aan de transmissienetbeheerder, zal de betrokken capaciteit voor de betrokken elektriciteitsproductie-eenheid met geïnstalleerde capaciteit hoger dan 10 MW niet langer toegewezen zijn aan de CDS-beheerder.”.</p> <p>2° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:</p> <p>“Het aansluitingscontract wordt door de netbeheerder beëindigd en de aansluitingaanvraag wordt door de netbeheerder afgewezen indien:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1° het aansluitingsproject, desgevallend een verhoging van de geïnstalleerde capaciteit , wordt beëindigd;</li> <li>2° de toegewezen aansluiting, desgevallend ingevolge een verhoging van de geïnstalleerde capaciteit, niet in gebruik werd genomen binnen een termijn die dubbel zo lang is als de termijn bedoeld in de bepaling onder 15°, a), van het eerste lid;</li> </ul> | <p>pour une unité de production d'électricité pour laquelle un contrat de capacité a été conclu dans le cadre du mécanisme de rémunération de la capacité ;</p> <p>e) la procédure et les modalités conformément auxquelles la garantie bancaire visée sous d) peut être levée ou débloquée par le gestionnaire de réseau. La garantie bancaire est dans tous les cas entièrement débloquée après la mise en service en temps utile et légitime du raccordement ;</p> <p>16° s'il s'agit d'une unité de production d'électricité qui n'a pas été ou n'est pas directement raccordée au réseau de transport, mais à un CDS raccordé au réseau de transport, le contrat type de raccordement prescrit que le gestionnaire du CDS s'engage soit à constituer lui-même, dans les dix jours ouvrables suivant la conclusion du contrat de raccordement, la garantie bancaire irrévocable et inconditionnelle pour couvrir ses obligations financières, soit à se porter garant que le propriétaire de l'unité de production d'électricité constitue, dans les dix jours ouvrables suivant la conclusion du contrat de raccordement, ladite garantie bancaire irrévocable et inconditionnelle pour couvrir les obligations financières du gestionnaire du CDS envers le gestionnaire du réseau de transport. À défaut de présenter à temps la garantie bancaire susmentionnée au gestionnaire de réseau de transport, la capacité concernée pour l'unité de production d'électricité concernée d'une capacité installée supérieure à 10 MW ne sera plus attribuée au gestionnaire du CDS. ».</p> <p>2° le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa, libellé comme suit :</p> <p>« Le contrat de raccordement est cessé par le gestionnaire de réseau, et la demande de raccordement est refusée par le gestionnaire de réseau si :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1° le projet de raccordement, le cas échéant une augmentation de la capacité installée, est cessé ;</li> <li>2° le raccordement attribué, le cas échéant en suite d'une augmentation de la capacité installée, n'a pas été mis en service dans un délai qui est deux fois aussi long que le délai visé à la disposition sous 15°, a), de l'alinéa premier ;</li> <li>3° lorsque le raccordement mis en service n'est pas exploité plus de deux années consécutives.</li> </ul> |
|---|--|

|   |   |
|---|---|
| <p>3° wanneer de in gebruik genomen aansluiting meer dan twee opeenvolgende jaren niet wordt geëxploiteerd.</p> <p>In voornoemde drie gevallen stelt de aansluitingsaanvrager de netbeheerder hiervan in kennis. De beëindiging van het aansluitingscontract heeft als gevolg dat de capaciteit niet langer is toegewezen aan of gereserveerd is voor de aanvrager".</p> <p>3° paragraaf 2 wordt aangevuld met de bepalingen onder 17° en 18°, luidende:</p> <p>"17° de voorwaarden voor de ingebruikname van de aansluiting;</p> <p>18° het mogelijke verband tussen de realisatie van de capaciteitsverhoging en een selectie in het kader van het capaciteitsvergoedingsmechanisme.".</p>  | <p>Dans les trois cas précités, le demandeur du raccordement en informe le gestionnaire de réseau. La résiliation du contrat de raccordement implique que la capacité n'est plus attribuée, ni réservée au demandeur. »</p> <p>3° le paragraphe 2 est complété par les dispositions sous 17° et 18°, libellées comme suit : « 17° les conditions de mise en service du raccordement ;</p> <p>18° le lien éventuel entre la réalisation de l'augmentation de capacité et une sélection dans le cadre du mécanisme de rémunération de la capacité. ».</p>   |
| <p><b>Art. 2.</b> Titel 2 onder Boek 2 binnen Deel 3 van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met een nieuw hoofdstuk met als opschrift 'Hoofdstuk 8. Capaciteitsvergoedingsmechanisme'.</p>  | <p><b>Art. 2.</b> Le Titre 2 du Livre 2 dans la Partie 3 du même arrêté est complété par un nouveau chapitre intitulé « Chapitre 8. « Mécanisme de rémunération de capacité ».</p>  |
| <p><b>Art. 3.</b> In hoofdstuk 8 van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 2, wordt een artikel 169/1 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 169/1. § 1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing wanneer een veiling bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999, plaatsvindt in het kader van het capaciteitsvergoedingsmechanisme.</p> <p>§ 2. Uiterlijk tien werkdagen na de publicatie van de werkingsregels van het capaciteitsvergoedingsmechanisme in een jaar waarin een veiling bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999 plaatsvindt, stelt de aanvrager van een aansluiting die reeds een aansluitingscontract gesloten heeft en/of beschikt over een krachtens artikel 166 toegewezen maar nog niet in gebruik genomen aansluitingscapaciteit de netbeheerder, op diens verzoek, in kennis van zijn beslissing of, indien de aanvrager een CDS-beheerder betreft, van de beslissing van de eigenaar van de elektriciteitsproductie-eenheid met geïnstalleerde capaciteit hoger dan 10 MW, om al dan niet deel te nemen aan ieder van de veilingen die in dat jaar georganiseerd worden. Bij gebrek aan een dergelijke kennisgeving, richt de netbeheerder een nieuw en gelijkaardig verzoek aan de aansluitingsaanvrager. Bij gebreke aan antwoord op dit tweede verzoek, kan de toegewezen aansluitingscapaciteit beïnvloed worden door het resultaat van de veiling. Een deelname aan de veiling zonder een voornoemde</p> | <p><b>Art. 3.</b> Au chapitre 8 du même arrêté, inséré par l'article 2, il est inséré un article 169/1, libellé comme suit :</p> <p>« Art. 169/1. § 1<sup>er</sup>. Les dispositions de ce chapitre s'appliquent lorsqu'une enchère visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999 a lieu dans le cadre du mécanisme de rémunération de la capacité.</p> <p>§ 2. Au plus tard dix jours ouvrables après la publication des règles de fonctionnement du mécanisme de rémunération de la capacité au cours d'une année pendant laquelle une mise aux enchères visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999, a lieu, le demandeur d'un raccordement a déjà conclu un contrat de raccordement et/ou dispose d'une capacité de raccordement attribuée en vertu de l'article 166, mais pas encore mise en service, informe le gestionnaire de réseau, à sa demande, de sa décision ou, si le demandeur se rapporte à un gestionnaire de CDS, de la décision du propriétaire de l'unité de production d'électricité d'une capacité installée supérieure à 10 MW, de participer ou non à chacune des mises aux enchères organisées au cours de cette année. En l'absence de pareille notification, le gestionnaire de réseau adresse une nouvelle demande similaire au demandeur du raccordement. À défaut de réponse à cette seconde demande, la capacité de raccordement attribuée peut être influencée par le résultat de la mise aux enchères. Une participation à la mise aux enchères sans une notification</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p>kennisgeving binnen redelijke termijn na het verstrijken van de 10 werkdagen vanaf de publicatie van de werkingsregels, kan worden beschouwd als marktmanipulatie. Dit doet weliswaar geen afbreuk aan het recht tot deelname aan een veiling overeenkomstig de ontvankelijkheids- en prekwalificatiecriteria die van toepassing zijn binnen het capaciteitsvergoedingsmechanisme.</p>  | <p>préalable dans un délai raisonnable après l'expiration des 10 jours ouvrables à partir de la publication des règles de fonctionnement, peut être considérée comme une manipulation de marché. Cela ne déroge certes pas au droit de participation à une mise aux enchères conformément aux critères d'admissibilité et de préqualification applicables dans le cadre du mécanisme de rémunération de la capacité.</p>   |
| <p>Onverminderd het derde lid, valt iedere aansluitingsaanvraag onder de toepassing van de artikelen 169/2 en artikel 169/3.</p>   | <p>Sans préjudice de troisième alinéa, toute demande de raccordement relève de l'application des articles 169/2 et 169/3.</p>  |
| <p>De aanvrager van een netaansluiting verkrijgt het verworven recht op aansluiting waaraan geen afbreuk kan worden gedaan door een aansluitingsaanvraag die op een later tijdstip werd ingediend door een derde en evenmin door een veiling bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999, die in datzelfde jaar wordt georganiseerd, indien:</p>   | <p>Le demandeur d'un raccordement au réseau obtient le droit acquis de raccordement auquel il ne peut être dérogé par une demande de raccordement introduite à un moment ultérieur par un tiers, ni par une mise aux enchères visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999, qui est organisée cette même année, si :</p>   |
| <p>1° een capaciteit werd toegewezen aan de aansluitingsaanvrager middels het sluiten van een aansluitingscontract voorafgaand aan de periode van tijdelijke opschoring zoals bedoeld in paragraaf 3; en</p> <p>2° de houder van de toegewezen capaciteit binnen tien werkdagen na de publicatie van de werkingsregels van het capaciteitsvergoedingsmechanisme de netbeheerder in kennis heeft gesteld dat voor de betreffende capaciteit niet wordt deel genomen aan ieder van de veilingen die in dat jaar georganiseerd worden waarop de werkingsregels betrekking hebben.</p> | <p>1° une capacité a été attribuée à le demandeur d'un raccordement par la conclusion d'un contrat de raccordement préalablement à la période de suspension temporaire telle que visée au paragraphe 3 ; et</p> <p>2° le détenteur de la capacité attribuée a informé, dans les dix jours ouvrables suivant la publication des règles de fonctionnement du mécanisme de rémunération de la capacité, le gestionnaire de réseau que pour la capacité considérée, il n'est pas participé à chacune des mises aux enchères organisées cette année-là auxquelles les règles de fonctionnement ont trait.</p> |
| <p>Een aansluitingsaanvrager waaraan een capaciteit werd toegewezen middels de sluiting van een aansluitingscontract voorafgaand aan de periode van tijdelijke opschoring zoals bedoeld in paragraaf 3, en die deelneemt aan één van de veilingen die in dat jaar georganiseerd worden bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999 in het kader van het capaciteitsvergoedingsmechanisme, valt wel onder de toepassing van de artikelen 169/2 en 169/3.</p>  | <p>Un demandeur d'un raccordement auquel une capacité a été attribuée par la conclusion d'un contrat de raccordement préalablement à la période de suspension temporaire telle que visée au paragraphe 3, et qui participe à une des mises aux enchères organisées cette année-là et visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999, dans le cadre du mécanisme de rémunération de la capacité, relève bel et bien de l'application des articles 169/2 et 169/3.</p>   |
| <p>§ 3. In elk jaar waarin een veiling bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999, wordt georganiseerd begint een periode van tijdelijke opschoring te lopen tien werkdagen na de publicatie van de werkingsregels van het capaciteitsvergoedingsmechanisme, waarbij die</p>  | <p>§ 3. Chaque année au cours de laquelle est organisée une mise aux enchères visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999, une période de suspension temporaire démarre dix jours ouvrables après la publication des règles de fonctionnement du mécanisme de rémunération de la capacité,</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>periode van tijdelijke opschorting eindigt de dag na de publicatie van de veilingresultaten.</p> <p>Deze tijdelijke opschorting heeft betrekking op alle aansluitingsaanvragen die beschikken over een overeenkomstig artikel 153, 160, 166 of 375 gereserveerde of toegewezen capaciteit op de eerste dag van de periode van tijdelijke opschorting die het voorwerp is van een deelname aan de betreffende veiling bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999 alsook op eventuele nieuwe aanvragen die tijdens voornoemde periode worden ingediend. Het is niet toegestaan om tijdens voornoemde periode van tijdelijke opschorting een aansluitingscontract te sluiten. Het is niet toegestaan om tijdens voornoemde periode van tijdelijke opschorting een toegewezen aansluitingscapaciteit voor het eerst in gebruik te nemen indien met die capaciteit zal worden deel genomen aan de eerstkomende veiling bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999.</p> <p>§ 4. Indien een aansluitingscontract betrekking heeft op toegewezen capaciteit voor een elektriciteitsproductie-eenheid waarvoor een capaciteitscontract werd gesloten in het kader van het capaciteitsvergoedingsmechanisme, kan geen toepassing gemaakt worden van de contractuele vergoeding bedoeld in artikel 169, § 1, 15°, b), en vervalt de verplichting tot het voorzien van een bankgarantie bedoeld in artikel 169, § 1, 15°, d). In dat geval valt dit onder de controlebevoegdheid bedoeld in artikel 7undecies, §14, van de wet van 29 april 1999.</p> | <p>cette période de suspension temporaire prenant fin le jour suivant la publication des résultats de la mise aux enchères.</p> <p>Cette suspension temporaire porte sur toutes les demandes de raccordement qui disposent d'une capacité réservée ou attribuée conformément aux articles 153, 160, 166 ou 375 au premier jour de la période de suspension temporaire qui fait l'objet d'une participation à la mise aux enchères concernée visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999, ainsi que sur d'éventuelles nouvelles demandes introduites durant ladite période. Il n'est pas permis de conclure un contrat de raccordement durant ladite période de suspension temporaire. Il n'est pas permis de mettre en service pour la première fois une capacité de raccordement attribuée durant ladite période de suspension temporaire s'il sera participé avec cette capacité à la première mise aux enchères suivante visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999.</p> <p>§ 4. Si un contrat de raccordement concerne une capacité attribuée pour une unité de production d'électricité pour laquelle un contrat de capacité a été conclu dans le cadre du mécanisme de rémunération de la capacité, aucune application ne peut être faite de la rémunération contractuelle visée à l'article 169, § 1<sup>er</sup>, 15°, b), et l'obligation de prévoir une garantie bancaire visée à l'article 169, § 1<sup>er</sup>, 15°, d), échoit. Dans ce cas, cela relève de la compétence de contrôle visée à l'article 7undecies, §14, de la loi du 29 avril 1999.</p> |
| <p><b>Art. 4.</b> In hoofdstuk 8 van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 2, wordt een artikel 169/2 ingevoegd, luidende:</p> <p>Art. 169/2. § 1. In kader van een deelname aan een veiling bedoeld in artikel 2, 73 °, van de wet van 29 april 1999, kan in afwijking van artikel 160, § 3, een CRM-detailstudie worden aangevraagd bij de netbeheerder. Een aanvraag voor CRM-detailstudie is onderworpen aan dezelfde technische en financiële voorwaarden als een aansluitingsaanvraag zoals bedoeld in de artikel 148 tot 169, met als enige verschil dat een akkoord betreffende de technische oplossing, en zodoende de verzending door de netbeheerder aan de aanvrager van de detailstudie, geen recht verleent op een reservatie van de overeenstemmende capaciteit overeenkomstig artikel 160, §§ 3 en 5, van dit besluit voorafgaand aan de datum van de publicatie van de resultaten van de in het betreffende jaar georganiseerde veiling. Bijgevolg kan betreffende aanvraag voorafgaand aan de datum van de publicatie van de resultaten van de</p>   | <p><b>Art. 4.</b> Au chapitre 8 du même arrêté, inséré par l'article 2, il est inséré un article 169/2, libellé comme suit :</p> <p>Art. 169/2. § 1er. Dans le cadre d'une participation à une mise aux enchères visée à l'article 2, 73 °, de la loi du 29 avril 1999, une étude de détail CRM peut être demandée auprès du gestionnaire de réseau par dérogation avec l'article 160, § 3. Une demande d'étude de détail CRM est soumise aux mêmes conditions techniques et financières qu'une demande de raccordement telle que visée aux articles 148 à 169, à la seule différence qu'un accord sur la solution technique, et ce faisant l'envoi par le gestionnaire de réseau au demandeur de l'étude de détail, ne donne pas droit à une réservation de la capacité correspondante, conformément à l'article 160, §§ 3 et 5 du présent arrêté, préalablement à la date de la publication des résultats de la mise aux enchères organisée lors de l'année considérée. En conséquence, la demande considérée ne peut, préalablement à la date de la publication des résultats de la mise aux</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>in het betreffende jaar georganiseerde veiling nog niet het voorwerp uitmaken van het technisch-financieel voorstel tot realisatie van de aansluiting bedoeld in artikel 164, § 1, eerste lid, van dit besluit.</p> <p>§ 2. In elk jaar waarin een veiling plaatsvindt bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999, kan de capaciteitshouder die deelneemt aan voornoemde veiling maar nog niet beschikt over een gereserveerde en evenmin over een toegewezen capaciteit, een aanvraag voor een CRM-detailstudie bedoeld in paragraaf 1 indienen tot ten laatste 10 werkdagen na de publicatie van de werkingsregels van het capaciteitsvergoedingsmechanisme die van toepassing zijn op de veiling van het betrokken jaar.</p> <p>Uitzonderlijk, kan een aanvraag voor een CRM-detailstudie bedoeld in paragraaf 1 worden aangevraagd tot ten laatste 20 werkdagen na de publicatie van de werkingsregels van het capaciteitsvergoedingsmechanisme die van toepassing zijn op de veiling van het betrokken jaar, op voorwaarde dat deze een eerder ingediende en afgeronde detailstudie vervangt. Indien ingevolge de toewijzing van een aansluitingscapaciteit aan één entiteit, afbreuk wordt gedaan aan een gereserveerde aansluitingscapaciteit van een andere entiteit, dan wordt laatstgenoemde entiteit daarvan op de hoogte gesteld door de netbeheerder met indicatie van de maximale capaciteit waarvoor de reservering desgevallend nog gevrijwaard blijft en die dus nog het voorwerp zou kunnen uitmaken van een detailstudie of een CRM detailstudie.</p> | <p>enchères organisée lors de l'année considérée, pas encore faire l'objet de la proposition technico-financière de réalisation du raccordement visé à l'article 164, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, du présent arrêté.</p> <p>§ 2. Chaque année où a lieu une mise aux enchères visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999, le détenteur de capacité qui participe à la mise aux enchères précitée, mais qui ne dispose pas encore ni d'une capacité réservée, ni d'une capacité attribuée, peut introduire une demande d'étude de détail CRM visée au paragraphe 1<sup>er</sup> au plus tard jusqu'à 10 jours ouvrables suivant la publication des règles de fonctionnement du mécanisme de rémunération de la capacité applicables à la mise aux enchères de l'année considérée.</p> <p>Exceptionnellement, une demande d'étude de détail CRM visée au paragraphe 1<sup>er</sup> peut être introduite au plus tard jusqu'à 20 jours ouvrables suivant la publication des règles de fonctionnement du mécanisme de rémunération de la capacité applicables à la mise aux enchères de l'année considérée, à condition que celle-ci remplace une étude de détail CRM préalablement introduite et finalisée. S'il est dérogé, en suite de l'attribution d'une capacité de raccordement à une entité, à une capacité de raccordement réservée d'une autre entité, cette dernière entité en est alors informée par le gestionnaire de réseau, avec une indication de la capacité maximale pour laquelle la réservation reste le cas échéant encore garantie et qui pourrait donc encore faire l'objet d'une étude de détail ou d'une étude de détail CRM.</p> |
| <p><b>Art. 5.</b> In hoofdstuk 8 van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 2, wordt een artikel 169/3 ingevoegd, luidende:</p> <p>Art. 169/3. § 1. In het geval van selectie van een capaciteit in het kader van een veiling bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999, waarbij:</p> <p>1° de betreffende capaciteitshouder op de eerste dag van de periode van tijdelijke opschoring bedoeld in artikel 169/1, § 3, beschikt over gereserveerde capaciteit, wordt de reservering van de betrokken capaciteit gehandhaafd voor een periode van 60 werkdagen te rekenen vanaf de publicatie van de resultaten van de veiling gedurende dewelke een aansluitingscontract gesloten wordt;</p> <p>2° de betreffende capaciteitshouder op de eerste dag van de periode van tijdelijke opschoring bedoeld in artikel 169/1, § 3, beschikt over</p>   | <p><b>Art. 5.</b> Au chapitre 8 du même arrêté, inséré par l'article 2, il est inséré un article 169/3, libellé comme suit :</p> <p>Art. 169/3. § 1er. Dans le cas de sélection d'une capacité dans le cadre d'une mise aux enchères visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999, où :</p> <p>1° le détenteur de capacité considéré dispose le premier jour de la période de suspension temporaire visée à l'article 169/1, §3, d'une capacité réservée, la réservation de la capacité concernée est maintenue pour une durée de 60 jours ouvrables à compter de la publication des résultats de la mise aux enchères pendant laquelle un contrat de raccordement est conclu ;</p> <p>2° le détenteur de capacité considéré dispose le premier jour de la période de suspension temporaire visée à l'article 169/1, §3, d'une</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>toegewezen capaciteit, blijft die capaciteit toegewezen en blijft het aansluitingscontract bijgevolg geldig onverminderd artikel 169/1, § 4,;</p>   | <p>capacité attribuée, cette capacité reste attribuée et le contrat de raccordement reste en conséquence valide, sans préjudice de l'article 169/1, § 4 ;</p>  |
| <p>3° de betreffende capaciteitshouder beschikt over een akkoord betreffende de technische oplossing als gevolg van de uitvoering van een CRM-detailstudie bedoeld in artikel 169/2, §1, wordt de overeenstemmende capaciteit gereserveerd voor een periode van 90 werkdagen te rekenen vanaf de publicatie van de resultaten van de veiling gedurende dewelke een aansluitingscontract gesloten wordt.</p>  | <p>3° le détenteur de capacité considéré dispose d'un accord sur la solution technique à la suite de la réalisation d'une étude de détail CRM visée à l'article 169/2, §1<sup>er</sup>, la capacité correspondante est réservée pour une période de 90 jours ouvrables à compter de la publication des résultats de la mise aux enchères pendant laquelle un contrat de raccordement est conclu.</p>   |
| <p>§ 2. In het geval van niet-selectie van een capaciteit in het kader van een veiling bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999, waarbij:</p>   | <p>§ 2. Dans le cas de non-sélection d'une capacité dans le cadre d'une mise aux enchères visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999, où :</p>   |
| <p>1° de betreffende capaciteitshouder op de eerste dag van de periode van tijdelijke opschoring zoals bedoeld in artikel 169/1, § 3, beschikt over gereserveerde capaciteit, blijft de geldigheidsperiode van deze capaciteitsreservering zoals bedoeld in artikel 160, § 5, van toepassing voor zover de met de netbeheerder gevalideerde technische oplossing niet wordt beïnvloed door de resultaten van één van de veilingen, onverminderd paragraaf 3;</p>   | <p>1° le détenteur de capacité considéré dispose le premier jour de la période de suspension temporaire telle que visée à l'article 169/1, §3, d'une capacité réservée, la période de validité de cette réservation de capacité telle que visée à l'article 160, §5, reste d'application pour autant que la solution technique validée avec le gestionnaire de réseau ne soit pas influencée par les résultats de l'une des mises aux enchères, sans préjudice du paragraphe 3 ;</p>   |
| <p>2° de betreffende capaciteitshouder op de eerste dag van de periode van tijdelijke opschoring bedoeld in artikel 169/1, § 3, beschikt over toegewezen capaciteit als gevolg van de ondertekening van een aansluitingscontract met de netbeheerder, blijft die capaciteit toegewezen voor zover de met de netbeheerder gevalideerde technische oplossing niet wordt beïnvloed door de resultaten van één van de veilingen bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999, onverminderd paragraaf 3;</p> | <p>2° le détenteur de capacité considéré dispose le premier jour de la période de suspension temporaire visée à l'article 169/1, §3, d'une capacité attribuée en conséquence de la signature d'un contrat de raccordement avec le gestionnaire de réseau, cette attribution de la capacité reste attribuée pour autant que la solution technique validée avec le gestionnaire de réseau ne soit pas influencée par les résultats de l'une des mises aux enchères visées à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999, sans préjudice du paragraphe 3 ;</p> |
| <p>3° ingevolge een aanvraag van CRM detailstudie bedoeld in artikel 169/2, §1, tijdens de periode van tijdelijke opschoring zoals bedoeld in artikel 169bis, § 3, een akkoord verkregen werd betreffende de technische oplossing als gevolg van de uitvoering van een CRM-detailstudie, leidt de niet-selectie ervan bij de veiling tot de beëindiging van dat akkoord.</p>   | <p>3° en suite d'une demande d'étude de détail CRM visée à l'article 169/2, §1<sup>er</sup>, pendant la période de suspension temporaire telle que visée à l'article 169/1, §3, un accord a été obtenu sur la solution technique à la suite de la réalisation d'une étude de détail CRM, sa non-sélection lors de la mise aux enchères entraîne la fin de cet accord.</p>  |
| <p>De bepalingen van dit paragraaf zijn alleen van toepassing op capaciteit die nog niet in gebruik is genomen op het moment van deze veiling.</p>   | <p>Les dispositions du présent paragraphe sont uniquement applicables à la capacité qui n'a pas encore été mise en service au moment de cette mise aux enchères.</p>   |
| <p>§ 3. Totdat de netbeheerder en de aanvrager een akkoord bereiken over een aangepaste technische oplossing, respectievelijk het afsluiten van het</p>  | <p>§ 3. La réservation ou l'attribution d'une capacité de raccordement restante et impactée est suspendue jusqu'à ce que le gestionnaire de réseau et le demandeur trouvent un accord sur une solution</p>   |

|   |   |
|---|---|
| <p>aangepast aansluitingscontract, wordt de reservering of toewijzing van de resterende en geïmpacteerde aansluitingscapaciteit geschorst indien:</p> <p>1° het gaat om een aansluitingscapaciteit die het voorwerp is geweest van een reservatie of toewijzing van capaciteit voorafgaand aan of uiterlijk op de eerste dag van de periode van tijdelijke opschorting bedoeld in artikel 169/1, § 3; en</p> <p>2° de betreffende capaciteit heeft deel genomen aan, maar niet werd geselecteerd en dus niet gecontracteerd in het kader van de veiling bedoeld in artikel 2, 73°, van de wet van 29 april 1999; en</p> <p>3° de bestaande technische oplossing wordt beïnvloed door de resultaten van één van de veilingen.</p> <p>In dat geval doet de netbeheerder een voorstel van aangepaste technische oplossing binnen twintig werkdagen na de publicatie van het resultaat van de veiling. Het gebrek aan een akkoord binnen zestig werkdagen na de publicatie van het resultaat van de veiling resultert in de beëindiging van het aansluitingscontract en desgevallend in het afwijzen van de aansluitingsaanvraag.”.</p> | <p>technique adaptée, respectivement, la conclusion du contrat de raccordement adapté :</p> <p>1° s'il s'agit d'une capacité de raccordement qui a fait l'objet d'une réservation ou d'une attribution de capacité préalablement à ou au plus tard le premier jour de la période de suspension temporaire visée à l'article 169/1, § 3 ; et</p> <p>2° la capacité considérée a participé à, mais n'a pas été sélectionnée, et n'a donc pas été contractée non plus dans le cadre de la mise aux enchères visée à l'article 2, 73°, de la loi du 29 avril 1999 ; et</p> <p>3° la solution technique existante est influencée par les résultats de l'une des mises aux enchères.</p> <p>Dans ce cas, le gestionnaire de réseau formule une proposition de solution technique adaptée dans les vingt jours ouvrables suivant la publication du résultat de la mise aux enchères. L'absence d'un accord dans les soixante jours ouvrables suivant la publication du résultat de la mise aux enchères résulte en la résiliation du contrat de raccordement et, le cas échéant, dans le refus de la demande de raccordement. ».</p> |
| <p><b>Art. 6.</b> In artikel 375 van hetzelfde besluit worden in de tweede zin de woorden “de artikelen 169/1, 169/2 en 169/3 en” ingevoegd tussen het woord “onverminderd” en de woorden “de Titels 1 en 2”.</p>   | <p><b>Art. 6.</b> À l'article 375 du même arrêté sont insérés dans la deuxième phrase les mots « des articles 169/1, 169/2 et 169/3 et » entre les mots « sans préjudice » et les mots « des Titres 1er et 2».</p>  |